

Job

Chapter 22

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתִּמְנִי וַיֹּאמֶר: 1
-就回答 以利法 那提滴人 -而说
[H0464](#) [H8489](#) [H0559](#)

提幔人以利法回答说：

הֲלֵאלֹהִים יִסְכֵּן-נָבֶרֶךְ כִּי-יִסְכֵּן עַלְיָמוֹ מִשְׁכִּיל: 2
难道对神 有益 人 因为 有益 聪明人 -对他们
[H0410](#) [H5532](#) [H1397](#) [H5532](#) [H1397](#) [H5532](#) [H0410](#)

人岂能使 神有益呢？ 智慧人但能有益于己。

הֲתִפְּזַן לְשֹׁדֵדִים כִּי-תִצְדֵּק וְאִם-יִבְרָכְךָ תִּתֶּם דְרָכֶיךָ: 3
有喜悦吗 -对全能者 因为 你公义 若 -得益 因为 你的道路 你完全
[H2656](#) [H7706](#) [H6663](#) [H1215](#) [H8552](#) [H1870](#)

你为人公义，岂叫全能者喜悦呢？ 你行为完全，岂能使他得利呢？

הֲמִירָאֲתָךְ יְבוֹא עִמָּךְ בְּמִשְׁפָּט: 4
难道因你的敬畏 他责备你 他来 -与你 在审判中
[H3374](#) [H0935](#) [H4941](#)

岂是因你敬畏他就责备你、审判你吗？

הֲלֵא רַעַתְוֶךָ רַבָּה וְאִין-קֵץ לְעֹנֹתֶיךָ: 5
难道不 你的恶 大 -而没有 尽头 对你的罪孽
[H3808](#) [H0369](#) [H7093](#) [H5771](#)

你的罪恶岂不是大吗？ 你的罪孽也没有穷尽；

כִּי-תִחַבֵּל אֶתְיָדְךָ חֵנָם וּבִגְדֶיךָ תִפְּשִׁיט: 6
因为 你抵押 你兄弟的 无缘无故 -而衣服 赤身的人 你剥去
[H0251](#) [H2600](#) [H6174](#) [H6584](#)

因你无故强取弟兄的物为当头，剥去贫寒人的衣服。

לֹא-מַיִם עָיַף תִּשְׁקֶה וּמְרִיב וּמְנַעֵ-לֶחֶם: 7
不 水 疲惫的人 你给喝 -从饥饿的人 你留住 面包
[H3808](#) [H4325](#) [H5889](#) [H8248](#) [H7457](#) [H4513](#) [H3899](#)

困乏的人，你没有给他水喝； 饥饿的人，你没有给他食物。

וְאִישׁ זְרוּעַ לֹו הָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב בָּהּ: 8
-而人 膀臂的 -给他 -那地 -而尊贵的 住的 面的 在其中
[H0376](#) [H2220](#) [H0776](#) [H5375](#) [H6440](#) [H3427](#)

有能力的人就得地土； 尊贵的人也住在其中。

אֶלְמָנוֹת אֶלְמָנוֹת שְׁלַחַת רִיקָם וּזְרוּעוֹת יְתָמִים יִדְכָּא: 9
寡妇 你打发了 空手 -而膀臂 孤儿的 被压碎
[H0490](#) [H7971](#) [H7387](#) [H2220](#) [H3490](#) [H1792](#)

你打发寡妇空手回去，折断孤儿的膀臂。

עַל־ 10
 בֵּן סְבִיבוֹתֶיךָ פְּחִים אֵיבֹהֶלֶךְ פָּחַד פְּתָאִם:
 此 你四围 网罗 -而使你惊恐 惧怕 忽然
[H5439](#) [H6343](#) [H0926](#) [H6597](#)

因此，有网罗环绕你，有恐惧忽然使你惊惶；

11
 אִי־ הַשֶּׁדֶה לֹא־ תִרְאֶה וְשַׁפְעַת־ מַיִם תִּכְסֶּה־:
 或 黑暗 不 你看见 -而洪水 水 覆盖你
[H2822](#) [H3808](#) [H7200](#) [H8229](#) [H4325](#) [H3680](#)

或有黑暗蒙蔽你，并有洪水淹没你。

12
 הֲלֹא־ אֱלֹהֵי גְבוּהַ שָׁמַיִם וּרְאָה רֹאשׁ כּוֹכְבֵימַי כִּי־ רָמוּן:
 难道不 神 高处 天的 -而看 头 星辰的 因为 它们高
[H3808](#) [H0433](#) [H1363](#) [H8064](#) [H7200](#) [H3556](#)

神岂不是在高天吗？你看星宿何其高呢！

13
 וְאַמַּרְתָּ־ מַה־ יָדַע אֱלֹהִים הֲבַעַר עֲרֵפֶל יִשְׁפּוּט־:
 -而你 说 什么 知道 神 难道透过 幽暗 他审判
[H0559](#) [H4100](#) [H3045](#) [H0410](#) [H1157](#) [H6205](#) [H8199](#)

你说：神知道甚么？他岂能看透幽暗施行审判呢？

14
 עָבִים סָתַר־ לוֹ וְלֹא־ יִרְאֶה וְחֹוּג וְשָׁמַיִם יִתְהַלֵּךְ:
 云 遮盖 -而不 给他 他看见 -而周围 天的 他行走
[H5645](#) [H3808](#) [H7200](#) [H2329](#) [H8064](#) [H1980](#)

密云将他遮盖，使他不能看见；他周游穹苍。

15
 הַנֶּחֱלַח עוֹלָם הַשְּׁמֵר אֲשֶׁר דָּרְכוּ מְתֵי־ אֲוִן:
 难道路 太古的 你持守 就是 人们 行走了 人们 罪孽的
[H0734](#) [H5769](#) [H8104](#) [H1869](#) [H4962](#) [H0205](#)

你要依从上古的道吗？这道是恶人所行的。

16
 אֲשֶׁר־ קָמְטוּ וְלֹא־ עַת נָהָר יוֹצֵק יִסּוּדָם:
 就是 被拘紧 -而不 时候 河流 被浇灌 他们的根基
[H7059](#) [H3808](#) [H6256](#) [H5104](#) [H3332](#) [H3247](#)

他们未到死期，忽然除灭；根基毁坏，好像被江河冲去。

17
 הָאֲמָרִים לְאֵל סוּר מִמֶּנּוּ וּמַה־ יַפְעַל שְׂדֵי לָמוֹ:
 -那些说的 -对神 离开 -从我们 -而什么 做了 全能者 -给他们
[H0559](#) [H0410](#) [H5493](#) [H4100](#) [H6466](#) [H7706](#)

他们向神说：离开我们吧！又说：全能者能把我们怎么样呢？

18
 וְהוּא מָלֵא בְתֵיבָתָם טוֹב וְעֵצַת רְשָׁעִים רַחֲקָה מִנִּי:
 -而他 填满 他们的家 美物 -而计谋 恶人的 远离了 -从我
[H1931](#) [H4390](#) [H6098](#) [H7563](#) [H7368](#)

哪知神以美物充满他们的房屋；但恶人所谋定的离我好远。

19
 יִרְאֵן צְדִיקִים וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּלְעֵן וְלָמוֹ:
 看见 义人 -而欢喜 -而无辜的 嘲笑 -他们
[H7200](#) [H6662](#) [H8055](#) [H3932](#)

义人看见他们的结局就欢喜；无辜的人嗤笑他们，

אִם- לֹא נִכְתַּר קִיּוּמֵנוּ וְיִתְּרֵם אֶכְלָה אֵשׁ: 20
 若 不 被剪除了 我们的仇敌 -而他们的余剩 吃尽了 火
[H0784](#) [H0398](#) [H7009](#) [H3582](#) [H3808](#)

说：那起来攻击我们的果然被剪除，其余的都被火烧灭。

הַסֵּכֶן- נָא עִמּוֹ וְשָׁלֵם כְּהֵם תְּבוֹאֲתֶךָ טוֹבָה: 21
 认识 吧 -与他 -而平安 -用它们 你的收入 美好
[H4994](#) [H5532](#) [H0935](#)

你要认识神，就得平安；福气也必临到你。

קַח- נָא מִפִּי תוֹרָה וְשִׁים אֱמָרָיו בְּלִבְבְּךָ: 22
 接受 吧 -从他口里 -而放 他的话 在你心里
[H3947](#) [H4994](#) [H6310](#) [H8451](#) [H0561](#) [H3824](#)

你当领受他口中的教训，将他的言语存在心里。

אִם- תִּשׁוּב תִּשׁוּב עַד- שְׂדֵי תִבְנֶה תִרְחִיק עוֹלָה מִאֹהֶלְךָ: 23
 若 你回转 到 全能者 你被建立 你远离 不义 -从你帐棚
[H7225](#) [H5704](#) [H7706](#) [H1129](#) [H7368](#) [H0168](#)

你若归向全能者，从你帐棚中远除不义，就必得建立。

וְשִׁית- עַל- עָפָר בְּצֹר וּבְצוּר נְחָלִים אוֹפִיר: 24
 -而放 在 尘土 金子 而在磐石里 河流的 俄斐尔
[H7896](#) [H6083](#) [H1220](#) [H6697](#) [H0211](#)

要将你的珍宝丢在尘土里，将俄斐的黄金丢在溪河石头之间；

וְהָיָה שְׂדֵי בְצֹרֶיךָ וְכֶסֶף תוֹעֲפוֹת לָךְ: 25
 -而成为 全能者 你的金子 -而银 尊贵的 -给你
[H1961](#) [H7706](#) [H1220](#) [H3701](#) [H8443](#)

全能者就必为你的珍宝，作你的宝银。

כִּי- אֵז עַל- שְׂדֵי תִתְעַנֵּן וְתִשָּׂא אֵל- אֱלֹהֵי פָנֶיךָ: 26
 因为 那时 在 全能者 你喜乐 -而举起 到 神 你的脸
[H7706](#) [H6026](#) [H5375](#) [H0413](#) [H0433](#) [H6440](#)

你就要以全能者为喜乐，向神仰起脸来。

תִּתְעַרֵר אֱלֹהֵי וְיִשְׁמָעֶךָ וּבִדְרִיךְ תִּשְׁלָם: 27
 你祈求 向他 -而他听你 -而他的愿 你还
[H6279](#) [H0413](#) [H8085](#) [H5088](#)

你要祷告他，他就听你；你也要还你的愿。

וְתִנְנֶר- אוֹמֵר וְיָקָם לָךְ וְעַל- דְּרָכֶיךָ נָגַה אֹר: 28
 -而你定 话语 -而它立 -给你 -而在 你的道路上 发光 光
[H11504](#) [H0562](#) [H1870](#) [H5050](#) [H0216](#)

你定意要做何事，必然给你成就；亮光也必照耀你的路。

כִּי- הִשְׁפִּילוּ וְתֹאמַר גּוֹה וְשָׁח עֵינָם יוֹשֵׁעַ: 29
 因为 他们降卑 -而你说 高举 -而谦卑的 眼的 他拯救
[H8213](#) [H0559](#) [H1466](#) [H7807](#) [H3467](#)

人使你降卑，你仍可说：必得高升；谦卑的人，神必然拯救。

פ	: כְּפִידָה	בְּכֹר	יְנוּמָלֵט	נָקִי	אֵי	יְנוּמָלֵט
细拉	你手的	-借洁净	-而被拯救	无辜的	不	他拯救
	H3709	H1252	H4422		H0336	H4422

人非无辜，神且要搭救他；他因你手中清洁，必蒙拯救。